

From the editor

During years and years, evenings and evenings, Jean-François Leroux made live the Charter bulletin. As captain and stoker of this long-distance boat, he carried at arm's length no less than 40 issues of the bulletin in its printed version.

I remember with emotion the heart and the energy that he put into it, and also the effort of confidence and adaptation that was for him the passage to its electronic version, in 2008. And once this step was taken, the happiness of our permanent exchanges, at the time of finalizing each issue...

At the time of closing this 78th issue in which his name will often be quoted, allow me this personal greeting.

Michel Dubuisson Editorial Secretary





News of the Charter

In tribute to Jean-François Leroux

Dear members,

On February 23, we learned of the death of Jean-François Leroux in his eighty-seventh year.

Originally from the Aube region, he was one of the initiators of the grouping of Cistercian site owners and managers into an association in the 1980s. Particularly attached to the Abbey of Clairvaux, which he attended from a very young age, he chaired the association European Charter of Cistercian Abbeys and Sites from its creation until March 2012.

This pioneering action, carried out with the first founders, met with success, first in France and then in a number of European countries. This work is not finished, but we would like to pay tribute here to him for his action in favour of this priceless European heritage.

We owe to Jean-François Leroux magnificent work «Les abbayes cisterciennes» illustrated by Henri Gaud's photographs, published in 1998, translated into several regularly languages and republished since then. From the last paragraph of his introduction, the vision he had forged for himself was clear: «And like all utopias, whose vocation is to bring us back to the fundamental questions, Cistercian history provokes our reflection on the coherence between the mastery of natural space and the social organisation that underlies it, but also on the coherence between the ethics of life and the aesthetics of the works it produces.» This passion that he was able to share, this

Association de la loi de 1901 – Président François Launay

Siège social: Hostellerie des Dames de l'Abbaye de Clairvaux 10310 Clairvaux

Tél./Fax: + 33 (0)3 25 27 52 55 | www.cister.eu Editor: François Launay – launay@petitciteaux.eu Sub-editor: Michel Dubuisson – m.dubuisson@villers.be

Lay out : Véronique Van Belleghem Webmaster : Alexandre Vangrootenbruel







energy that he invested without counting the cost, notably to give a positive future to Clairvaux Abbey at a time when the French State was separating from it, his contribution to the sharing of knowledge on the history of the Cistercian world since its origins nine centuries ago, it is this ensemble that reminds us of what we owe him.

As the third president of our beautiful association, it is with a saddened and moved thought for his wife Marie-Ange, his family and all those who loved him that we wish to salute the memory of Jean-François on behalf of all of you, dear members.

François Launay President of the Charter

The passing of two founders: Jean-François Leroux and Leon Huot

With great sadness we went to the funeral of Léon Huot and Jean François Leroux, two of the four signatories of the first charter signed at Vauluisant Abbey in 1989 with the primary idea of maintaining friendly links and sharing experiences relating to the understanding and transmission of the Cistercian heritage as animators and/or owners of Cistercian abbeys. It is an understatement to say that these two passionate and very committed personalities have done much for the Charter. They have done so each with their own sensitivity and knowledge. We are extremely grateful to them. They are now part of our pantheon.

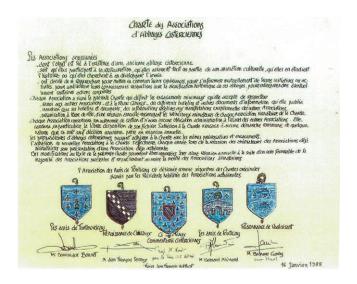
Dominique Mangeot Honorary President of the Charter Fontmorigny Abbey

> Alain Aubry Treasurer of the Charter Vauluisant Abbey

Léon Huot left us at the beginning of this year. For those who did not know him, Léon was a volunteer guide at the association

Résonances de Vauluisant. He liked to tell of having had a shock during a visit on the occasion of the Heritage Days. He was with a group of women from the south of France who, «in search of authenticity», were making a discovery tour of Cistercian sites. «Tourists make a pilgrimage to Cistercian abbeys, while we, between neighboring sites, do not know each other? «. Those who knew him will probably not deny me, Léon was of the style : one idea, five actions, we go for it. He immediately hit the road. If he finds the door of a site closed: no problem, there are neighbors, we leave a note... It turns out that this need to know each other and especially to share was quite common. A small group of sites was formed (Fontmorigny, Clairvaux, Cîteaux, Pontigny, If Léon's pugnacity Vauluisant). creativity were his strong points, the sense of organization was more developed in other members of the group who structured and federated it. They worked together so that on January 16, 1988, the first Charter of Associations was signed. Thank you Leon, thank you all... a big thank you.

> Alain Aubry Vauluisant Abbey



News from the sites

Events

Fontaine-Guérard (France – Normandie) : Salon des métiers d'art

Samedi 24 (10h30-19h00) et dimanche 25 avril (10h30-18h00) « Salon des Métiers d'Art ». L'association des métiers d'art de l'Eure a choisi le magnifique cadre de l'abbaye de Fontaine-Guérard pour présenter 25 artisans d'exception. Ebéniste, sculpteur sur



bois, vitrailliste, graveurs, coutelier, restauratrice de tableaux, encadreur doreur, tapissier, photographe portraitiste, céramiste, girouettier, peintre décorateur, fresquistes, créatrice de bijoux pierres naturelles, sellière, canneuse-pailleuse, artiste peintre, maréchal ferrant, chaumier... offriront aux visiteurs des démonstrations inoubliables. Venez à la rencontre de ces artistes et artisans et profitezen pour découvrir les salles de l'abbaye et ses jardins monastiques dans un cadre enchanteur. abbayefontaineguerard.fr



Fontaine-Guérard (France – Normandie) : les Médiévales de Fontaine-Guérard



Pour cette 5ème édition l'abbaye de Fontaine-Guérard, fera vivre aux visiteurs l'époque du Moyen-Âge, de la période viking à la fin du 15ème siècle. Des compagnies de reconstitution historique en costumes d'époque présenteront leurs campements montrant la vie de cette époque avec démonstration d'armes, d'artisanat, de cuisine, de forge, ... Animations et spectacles tout au long de ces deux jours. Nombreuses animations pour les enfants (château ludique, tournoi des petits écuyers, tir à l'arc, etc). Bonne humeur et ambiance familiale garanties! Sans oublier le marché médiéval avec des artisans authen-

tiques. Et pour vous restaurer, un rôtisseur au feu de bois et une échoppe proposant des boissons artisanales.

Samedi 5 à partir de 19h30 : banquet-spectacle avec menu médiéval (sur réservation). Belles dames et doux seigneurs, soyez les privilégiés qui dégusteront à la lueur des bougies dans le magnifique dortoir des moniales doux breuvages et moult ripailles concoctées par notre maître rôtisseur. Vivez les festivités d'un véritable banquet médiéval aux sons des ménestrels et animations de la troupe l'Epée d'Aymeric. Samedi 5 Juin (10h30-23h00) et Dimanche 6 juin (10h30- 18h00). abbayefontaineguerard.fr

Fontenay (France – Bourgogne-Franche-Comté) : Fantastic Picnic : Randonnée pédestre gourmande et marché de producteurs



Toute la journée, grand marché de producteurs locaux, possibilité de restauration sur place, randonnée pédestre, animations musicales avec Orphéane. Randonnée pédestre dégustation de 9km, dans le vallon de Fontenay, organisée en collaboration avec le Comité départemental et des deux clubs, La section randonnée de la MJC de Montbard, ainsi que le Rando Club du Châtillonnais.

- 9h30 : Accueil café
- 10h jusqu'à 11h : départ libre
- À partir de 10h : marché de producteurs locaux
- 17h: départ de Montgolfières possibilité de gagner un vol pour les visiteurs de Fontenay en participant à la tombola.

Toutes les informations sur le site internet <u>www.abbayedefontenay.com</u>, par mail : <u>info@abbayedefontenay.com</u> ou par téléphone :

03 80 92 15 00

Réservations pour la rando dégustation jusqu'au 27 août 2021.

Pour réserver un vol en Montgolfière : 03 80 97 38 61.



Fontfroide (France – Occitanie) : Fête des Plantes et du Massif



17e édition. Samedi 1er et dimanche 2 mai 2021. La Fête des Plantes et du Massif trouve en l'Abbaye de Fontfroide un cadre naturel privilégié pour rassembler les amateurs de jardin et les amoureux de la nature préservée. Plus de 50 exposants, pépiniéristes et producteurs, présenteront un large éventail de plantes méditerranéennes, de plantes rares et exotiques, de vivaces, roses, et autres fleurs. L'art de vivre au jardin sera également à l'honneur avec une sélection d'obiets de décorations, outillage, ouvrages, mobilier de jardin. Conférences et animations pour grands et petits rythmeront tout le week-end. Tarif adulte : 7€50 – Gratuit pour les moins de 18 ans.

Noirlac (France – Centre-Val-de-Loire) : la programmation 2021

Toute la programmation 2021 est en ligne sur <u>www.abbayedenoirlac.fr</u>. Découvrez les visites, animations Patrimoine et Nature ainsi que les rendez-vous artistiques dans l'agenda sur site web.

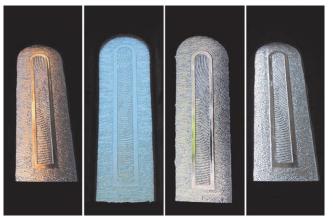
Salem (Deutschland – Baden Württemberg) : Erlebnistag im Kloster

Am Sonntag, den 10. Oktober 2021 von 10:30 bis 16:30 fortlaufend verschiedene Führungen. Tauchen Sie ein in die Welt der Klöster und erfahren Sie, wie der Alltag der Mönche aussah. Spannende Sonderführungen lassen das damalige Alltagsleben im Kloster lebendig werden. Das gotische Münster mit seinem außergewöhnlichen Alabasterschmuck im frühklassizistischen Stil, die mit barockem Stuck und Gemälden ausgestatteten Prunkräume und nicht zuletzt die Gärten der Anlage führen den Besucher auf eine Zei-

treise durch Jahrhunderte klösterlicher Kultur. Um 18:00 Uhr Konzert im Münster Musica Mediaevalis. Mittelalterliche Vokalmusik der Zisterzienser im Dialog mit zeitgenössischer Instrumentalmusik, um 17.30 Uhr Konzerteinführung. Mit der Tageskarte - € 11,--/Erw., Kinder (6-15 Jahre) € 4,50 - ist die Teilnahme an mehreren Führungen sowie an dem Konzert möglich (ausgenommen Führung "Weingeschichten €13,50/Erw.). www.salem.de

Art and crafts

Sylvanès (France – Occitanie) : un lieu de lumière



© Abbaye de Sylvanès

C'est l'histoire d'une belle rencontre qui s'inscrit à présent dans la longue histoire de l'abbaye... celle entre un patrimoine d'exception et une création artistique contemporaine portée par l'artiste lyonnais Jean-François Ferraton! C'est lui qui a le mieux répondu artistiquement et techniquement au cahier des charges exigeant de l'appel à projet porté par la mairie de Sylvanès en étroite collaboration avec les services de la DRAC Occitanie : « le projet doit s'inspirer de la règle et de la spiritualité cisterciennes. Les futurs vitraux doivent respecter la sobriété et le dépouillement de l'édifice tout en magnifiant sa luminosité naturelle qui varie selon les heures de la journée et les saisons ». Ainsi, Jean-François Ferraton a imaginé des vitraux incolores et partiellement opalescents, thermoformés (en un seul pan, sans sertissage de plomb) et dont les motifs sont inspirés par l'acoustique exceptionnelle de l'abbaye. Le chantier débuté en mars 2017 s'est achevé en mai 2018. Ces vitraux qui jouent de la lumière comme une partition sur la pierre de l'édifice : le bleu du ciel, le vert de la forêt, le rouge de la terre, l'orange du couchant, l'argent des jours sans soleil. En ce lieu musical, on ne pouvait espérer mieux...



Local association news

Léoncel (France – Auvergne-Rhône-Alpes) : Une assemblée générale par correspondance

Compte tenu des incertitudes printanières, les Amis de Léoncel tiennent leur assemblée générale par correspondance le mercredi 31 mars. Le programme d'activité comprend une marche commentée le 13 juin à travers les anciennes possessions cisterciennes, de Charchauve à La Vacherie, puis trois concerts estivaux, et enfin, à l'automne, un voyage organisé et le colloque, sur le thème « Les communautés religieuses et villageoises dans la reconstruction économique à la fin du Moyen Âge (XVe-XVIe siècles) ». Evidemment, ce programme peut être contrarié par l'évolution de la situation sanitaire. C'est pourquoi nous incitons les participants de nos activités à se référer à notre site internet et, pour les personnes n'utilisant pas internet, au répondeur mis en place au 07 79 42 72 94. A noter sur notre site, la belle collection de documents proposés par D. Hyenne et Y. Bodin, sur les carnets d'Elie Grangeon, soldat de 1870 et les délibérations municipales de Léoncel. https://www.les-amis-de-leoncel.com/

Exhibitions

Coat Malouen (France – Bretagne) : Programmation des expositions

Mai : Jean-Marc Thommen. Peinture vernissage le 30 avril ou le 1^{er} mai ouverture vendredi/samedi/dimanche de 15h à 19h Juin : Angelica Jülner. Photo (sous réserve). Vernissage le vendredi 4 juin exposition en extérieur, visite libre tout le mois de juin Juillet à septembre : Exposition de groupe (sous réserve) d'artistes allemands et français. Vernissage le vendredi 30 juillet. Ouverture vendredi/samedi/dimanche jusqu'aux Journées du Patrimoine.

La programmation est bien entendue liée aux règles sanitaires en vigueur, à ce jour nous n'avons ni confirmation de l'exposition de photos, ni de l'exposition prévue cet été. Les artistes doivent confirmer leur volonté d'exposer avant fin avril. Quoi qu'il puisse advenir nous avons, bien entendu, la possibilité de montrer d'autres artistes en lieu et place de ceux prévus.

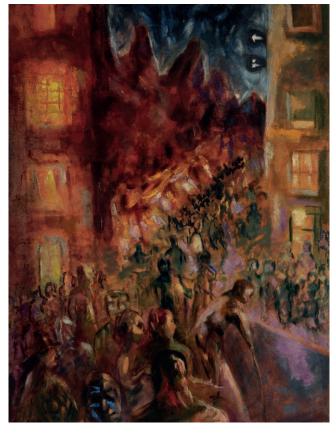
Flaran (France – Occitanie) : La Pandémie du Covid19... et ensuite ?

Réouvert durant les mois de juillet et août 2020, avec une hausse importante de ses visiteurs



L. Arickx. Jugement Dernier

(malgré l'absence de publics étrangers), le Centre patrimonial départemental de l'abbaye de Flaran (Gers), pivot du réseau gersois, a été à nouveau interdit aux publics, à l'image de tous les sites et musées de France, suite aux directives gouvernementales de re-confinement. Le service a donc profité de cette pause, temporelle, pour engager la programmation, intellectuelle, de la saison 2021, la mise en œuvre des trois expositions estivales



W. Einstein. La foule et la nuit (Amsterdam1970)



et leurs catalogues, dans l'espoir d'une réouverture au printemps 2021. Comme beaucoup de lieux culturels en sommeil forcé, une activité palliative sur les réseaux sociaux et le site internet (www.abbayedeflaran.fr - https://www.facebook.com/abbayedeflaran - https://www.jwutube.com - https://www.instagram.com/abbayedeflaran32) ont désormais rencontré leurs publics. La question va désormais se poser de la conception de dispositifs pérennes et dématérialisées qui ne détournent pas pour autant ces mêmes publics d'une confrontation nécessaire et non suffisante avec les sites ou les œuvres d'art!

Prochaines expositions:

- Lydie ARICKX, peinture contemporaine, Eglise abbatiale du 19 juin au 17 octobre 2021
- William EINSTEIN, peinture contemporaine, Logis abbatial du 26 juin au 26 septembre 2021

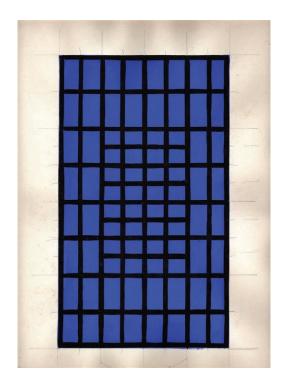
Fontaine-Guérard (France – Normandie) : A l'écoute des petites voix de la Terre



Exposition de sculptures de Michel Daön. Exposition rétrospective de la longue œuvre de Michel Daön. Les sculptures de Michel Daön nous convient dans un monde étrange où l'humour le plus subtil sait faire alliance avec le fantastique. Inspiré par différents aspects du monde animal, et non des plus exploités, cet artiste utilise avec audace les ressources de l'imaginaire. Il lit derrière les apparences. Il les métamorphose. Et le produit de sa vision donne naissance à des créatures insolites. On entre ici dans un domaine à mi-chemin

du rêve et de la mythologie... Leur parfaite exécution séduit d'emblée. Figures magiques interpellant nos certitudes fragiles. Il rend aux formes de la vie leur force originelle en les mêlant au destin de l'Homme. Il en surprend la grâce et la beauté soudaine. Et nous entrons dans le sacré. Du 1^{er} au 16 mai (tous les jours 14h00-18h00). abbayefontaineguerard.fr

Fontenay (France – Bourgogne-Franche-Comté) : Exposition Alfred Latour, Les Toiles de Fontenay



Du samedi 3 juillet au 31 août 2021, tous les jours de 10h à 18h, l'Abbaye de Fontenay présente l'exposition « Alfred Latour, un designer de tissu ». Elle retrace la collaboration créative de trois amis : Alfred Latour l'artiste, Pierre Aynard l'éditeur et François Brunet Lecomte l'imprimeur sur Étoffes. Cette exposition rassemble des toiles murales inspirées par l'architecture et des motifs de la haute couture des années 1950 et 1960. À cette occasion les toiles de Fontenay qui auront été reproduites selon les techniques traditionnelles du cadre à plat seront exposées et mises en vente dans la libraire pour les visiteurs désireux d'acquérir une œuvre d'art. Un projet réalisé en partenariat avec la Fondation Alfred Latour. Toutes les informations sur le site internet www.abbayedefontenay.com, par mail: info@abbayedefontenay.com ou par téléphone : 03 80 92 15 00

Fontfroide (France – Occitanie) : L'affiche musicale à Paris (1897-1936)

Exposition Ricardo Viñes. Jusqu'au 19 Juillet 2021. Ricardo Viñes occupa une position



absolument unique dans la vie musicale parisienne du début du 20° siècle. Peu d'artistes ont développé une carrière de concertiste aussi intense et transcendante que celle du pianiste de Lleida (Espagne) qui donna son premier récital en 1895. Lié d'amitié avec Gustave Fayet et Odilon Redon, il séjourna à plusieurs reprises à Fontfroide. Cette exposition contient certaines des affiches des récitals que Viñes donna dans la légendaire Salle Érard de Paris entre 1897 et 1936. Exposition visible dans le cadre de la visite de l'abbaye, organisée en collaboration avec la ville et l'université de Lleida.



Fontfroide (France – Occitanie) : Quand l'Art africain contemporain s'expose à Fontfroide



Dialogue Ousmane Sow & Freddy Tsimba. Jusqu'en Octobre 2021. Fontfroide accueille 3 sculptures de l'immense artiste sénégalais Ousmane Sow: le Nouba qui se maquille, Saint Jean Baptiste et La Mère et l'Enfant, ainsi que l'Immortel de Freddy Tsimba, artiste-sculpteur originaire de la République Démocratique du Congo, œuvre réalisée lors de sa résidence à l'abbaye en Septembre 2020. Une exposition aux couleurs d'Afrique dans le cadre d'In Situ Patrimoine et Art Contemporain 2020-2021, à découvrir au cours de la visite de l'abbaye.

Heilsbronn (Deutschland – Bayern) : "und hätte der Liebe nicht …": Kunstausstellung von Ursula Jüngst in Heilsbronn



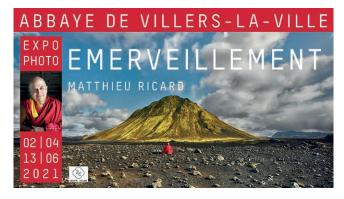
Ursula Jüngst - Goya tanzt Lava, 2014 (165x 725cm)

Die Künstlerin Ursula Jüngst – sie lebt in Nürnberg und Barcelona – stellt von 16. Mai bis Ende September 2021 in Heilsbronn großformatige, farbenfrohe Bilder aus. Die Orte: das Münster und die Neue Abtei (Religionspädagogisches Zentrum). Die ausdrucksstarken Bilder von Jüngst korrespondieren mit der Architektur und den Gegebenheiten unserer geistlichen Räume. Vernissage: 16.5.2021, 11.00 Uhr, im Münster Heilsbronn. Mehr: www.ursula-juengst.com; www.kunstraumheilsbronn.de. Kontakt: Evang. Pfarramt Münster Heilsbronn, Tel. 0049 9872 1297; www.heilsbronn-evangelisch.de

Salem (Deutschland – Baden Württemberg) : Ausstellung in Kloster und Schloss Salem

Ritter-Landespatron- Jugendidol. Markgraf Bernhard II. von Baden. 1769 – also vor 250 Jahren – wurde Markgraf Bernhard II. von Baden durch die katholische Kirche seliggesprochen. Wer war dieser Mann, der im Sommer 1458 in Moncalieri bei Turin einer Seuche erlag? Die zeitgenössischen Quellen sind spärlich und lassen gerade deswegen viel Raum für Deutungen und Zuschreibungen. Die Ausstellung zeichnet anhand zahlreicher wertvoller Exponate das Leben des seligen Bernhard nach. www.salem.de

Villers (Belgique – Wallonie) : Expo « Emerveillement » par Matthieu Ricard



L'abbaye de Villers accueille l'exposition « Emerveillement » du photographe, auteur et moine bouddhiste Matthieu Ricard, du 2 avril



au 13 juin 2021 inclus. Vues du ciel ou du sol, du niveau de la mer ou des sommets montagneux, les photos de Matthieu Ricard sont comme un cordon ombilical entre le spectateur et les merveilles de notre maison commune, la Terre. Elles nous conduisent de la Patagonie à la Corée du Sud en passant par le Yukon, l'Islande, le Népal, les Etats-Unis et le Tibet. Chaque photo est accompagnée d'un texte engagé, d'une réflexion philosophique ou d'un cri du cœur qui nous rappelle les enjeux écologiques actuels. Les 32 photos grand format exposées sur le site de l'Abbaye sont tirés d'« Emerveillement » (Editions la Martinière, 2019), le dernier ouvrage de Matthieu Ricard, dans lequel le porte-parole du Dalaï-Lama a pris le parti de faire entrer en résonance les paysages qui l'ont émerveillé lors de ses nombreux voyages à travers la planète bleue, et ainsi d'engendrer chez le lecteur un sentiment d'adéquation avec le monde. L'intégralité des revenus générés par les droits d'auteur de ses livres, photographies et conférences est reversée à l'association humanitaire qu'il a fondée, Karuna-Shechen, qui accompagne depuis plus de 20 ans les plus démunis en Inde, au Népal, au Tibet et bientôt en Europe. www.villers.be

Villers (Belgique – Wallonie) : le triomphe de l'exposition Folon !



© Photographie Thierry Renauld © Fondation Folon ADAGP, Paris, 2020

Dans le cadre du 20^e anniversaire de la Fondation Folon, l'Abbaye a accueilli cet automne

et cet hiver une exposition d'une vingtaine de sculptures monumentales et originales de l'artiste belge de renommée internationale, Jean-Michel Folon. L'exposition vient de refermer ses portes et les sculptures sont reparties continuer leur vie ailleurs. Son succès fut phénoménal (35.000 visiteurs!). Elle fut pour beaucoup, en ces temps difficiles, un lieu de ressourcement spirituel, tant les sculptures dialoguaient harmonieusement avec les murs empreints du souvenir des moines. Merci à la Fondation Folon et à tous ceux qui ont œuvré à ce succès inédit.

Infrastructure, environment

Herkenrode (Belgïe – Vlaanderen) : Kruiden- en Inspiratietuin Herkenrode

Het leven mag dan al even stilstaan, in de natuur gaat alles zijn gangetje. Door het warme weer de vorige periode start het nieuwe leven hier al wat vroeger. Daarom openen wij dit jaar onze tuin wat vroeger dan normaal. Vanaf dit weekend kunt u de ontluikende natuur van nabij waarnemen.

Herkenrode (Belgique – Flandre) : Jardin des plantes et d'inspiration de Herkenrode

Ce jardin de 2 hectares contient plus de 500 différentes espèces de plantes. Depuis un certain temps nos vies semblent rester immobiles. Pourtant dans la nature tout se passe comme prévu. La nouvelle vie commence plus tôt. C'est pourquoi les jardins de Herkenode seront ouverts plus tôt que d'habitude. Venez les découvrir à partir de ce weekend. www.irene.be www.abdijsiteherkenrode.be

Pontigny (France – Bourgogne-Franche-Comté) : un avenir pour le domaine abbatial de Pontigny ?

Le Conseil Régional de Bourgogne Franche-Comté, propriétaire du Domaine abbatial de Pontigny – deuxième fille de Cîteaux – depuis 2003, a souhaité s'en séparer et a fait le choix d'un projet de Fondation d'intérêt public proposé par François Schneider, déjà à l'origine de la Fondation François Schneider à Wattwiller, au pied des Vosges. Bien que l'on puisse déplorer qu'aucun des projets présentés par l'association des Amis de Pontigny pour réaffirmer l'entité patrimoniale de l'abbaye (église et domaine) n'ait pu aboutir, nous avons choisi d'accompagner le montage historique et culturel de ce projet construit autour d'une thématique, la Terre, qui développera également des activités variées de pro-



duction agricole ainsi qu'un accueil hôtelier. Dans sa présentation, François Schneider précise qu'il s'est appuyé sur l'histoire du lieu, telle que nous lui avons rappelée, tant sur le thème des frères Convers, travaillant la terre nourricière, que sur celui des Cisterciens et leur capacité d'innovation. Il entend préciser qu'ils sont ses modèles, justifiant ainsi son ambition mais conscient de ce qu'elle peut avoir d'utopique. Sans négliger les perspectives écologiques affirmées du projet, nous sommes attachés aux objectifs artistiques et culturels qui auront à trouver naturellement toute leur place : un musée qui fera mémoire de l'histoire des Cisterciens mais également des « Décades », prestigieuses rencontres internationales au XX e siècle, un centre d'art accueillant des expositions temporaires, un lieu de conférences et collogues, ... Enfin, nous retenons la volonté exprimée de « mobiliser les énergies pour que chacun *puisse s'approprier le projet »* et de réunir « les forces vives sur place ». Les Amis de Pontigny se veulent confiants mais vigilants, pour que le Domaine abbatial retrouve un avenir dynamique, respectueux de l'esprit du lieu et digne de son exceptionnel passé.

Multimedia

Abondance (France – Auvergne-Rhône-Alpes): campagne de numérisation







Spécialiste de relevés numériques et métriques de haute définition, appliqués au patrimoine, Olivier Veissière a été missionné pour des interventions concernant le cloître, ses sculptures et ses peintures murales. Pour la commune d'Abondance qui s'engage depuis de nombreuses années dans la recherche, la connaissance, la conservation et le développement de l'attractivité de l'Abbaye, c'est un pas supplémentaire dans la valorisation du site. Le résultat de ces relevés va permettre d'apprécier le cloître, de manière modélisée et inédite. Il permettra également d'approcher l'ensemble des éléments sculptés : Porte de la Vierge, clés de voûte, chapiteaux, consoles et piliers d'angles... Concernant les peintures murales, Olivier Veissière nous confie sa méthodologie: « Chaque scène est couverte par une prise de vue photographique de haute définition. En parallèle, elles sont numérisées en 3D. L'ensemble des données acquises est traité afin de composer une archive numérique et métrique de chaque peinture murale. C'est aussi un support d'analyse et d'étude inédit pour ces peintures. » Financement : DRAC Auvergne Rhône-Alpes, Conseil Départemental de la Haute-Savoie, Communauté de Communes Pays d'Evian – Vallée d'Abondance et Commune d'Abondance.

Ten Duinen (Belgïe – Vlaanderen) : Abdijmuseum laat popjes uitpakken met haar collectie



In Koksijde gaan de poppen aan het dansen en dat kan je wel heel letterlijk nemen. Het Abdijmuseum Ten Duinen zocht naar een manier om haar collectie te ontsluiten online en vond die in een format waarin de wetenschappelijke ploeg uitleg geeft bij de objecten. Het is te zeggen: hun popversie. In 'Ten Duinen Ontpopt' zie je popjes die de museummedewerkers voorstellen. Ze geven uitleg bij de museumschatten. Ontdek de filmpjes op de museumblog.

Ten Duinen (Belgïe – Vlaanderen) : 'Toen de dieren nog spraken': de smartphone editie



Het vertelfestival 'Toen de dieren nog spraken' is een jaarlijkse traditie in Abdijmuseum Ten Duinen. Voor deze recentste editie zocht en vond het museum een oplossing in een smartphonewandeling. Met spannende videoverhalen over de Duinenabdij voor families én volwassenen. In het Nederlands én het Frans. Te beleven in je bubbel op de abdijsite in Koksijde, nog tot eind 2021! Meer info op de website van Ten Duinen. Met deze vertellers: Herwig Deweerdt, Hilde Rogge, Julie



Boitte en Veerle Ernalsteen. Op de foto: Herwig Deweerdt brengt o.a. een verhaal over Abt Maes en de twee pausen...

Music

Heilsbronn (Deutschland – Bayern) : Geistliche Musik in Heilsbronn von Mai bis August 2021

Von 6. Mai bis 26. August 2021 erklingt im Münster jeden Donnerstag um 19.00 Uhr ein Geistliches Konzert mit renommierten Interpreten und Ensembles. Den Eröffnungsabend gestalten Sänger des Windsbacher Knabenchors. Eintritt frei, Spenden erbeten. Kontakt: Evang. Pfarramt Münster Heilsbronn, Tel. 0049 9872 1297; www.heilsbronn-evange-lisch.de

Noirlac (France – Centre-Val-de-Loire) : un enregistrement dans le réfectoire



L'ensemble Irini a enregistré en février dans le réfectoire de l'abbaye son dernier album «O SIDERA», composé de chants de la Mystique Chrétienne. Découvrez son univers sur facebook.com/iriniensemble/

Signy (France – Grand-Est) : Inauguration des orgues rénovées de l'église Saint-Michel par l'archevêque de Reims, Mgr de Moulins – Beaufort



La traditionnelle journée cistercienne du 2° dimanche de septembre, en souvenir de la mort de Guillaume à Signy a été, cette année, l'occasion d'accueillir Mgr de Moulins Beaufort venu bénir les orgues symphoniques du 19e s. rénovées grâce aux dons collectés par l'association des Amis de l'abbaye. Les organistes Maurice Pinsson et Vincent Depaquit, dans un concert apprécié, ont pu alors faire entendre les belles sonorités de cet instrument rénové par l'entreprise belge Gomrée de Tintigny, accompagnés des flutistes Lucile Pinsson et Lydie Pointud. L'après-midi a permis d'aller, dans le bourg, sur les pas de Marie-Thérèse Noblet (1889-1930) autre mystique originaire de Signy morte en odeur de sainteté, à la mission du Koubouna qu'elle avait fondée en Papouasie. Une plaque a été posée par M. le maire J-P Dosières sur sa maison natale. C'est la musicologue Brigitte Van Wymeersch de Louvain, qui animera la Journée cistercienne du 12 septembre prochain sur les origines de la musique cistercienne d'après les manuscrits de Signy. Le Père Denys de Busshert d'Orval célèbrera la messe. Souhaitons que le coronavirus permette aussi des concerts en cours d'année...

Sylvanès (France – Occitanie) : un lieu où la musique résonne



© Abbaye de Sylvanès

Dès les beaux jours et jusqu'en automne, l'abbaye de Sylvanès s'anime des nombreux stages de formation vocale ouverts aux amateurs comme aux professionnels et encadrés par des intervenants reconnus. Offrant des voyages culturels singuliers, ils se vivent comme une parenthèse de bien-être autant que technique, pour se recentrer sur son corps, son souffle et sa voix. Au programme, des découvertes insolites tels que les chants du Moyen Age, les romances judéo-espagnoles, les influences arabo-andalouses, les polyphonies traditionnelles pyrénéennes, corses ou encore les chants bulgares... De plus, chaque été



depuis 44 ans, le Festival Musiques sacrées - Musiques du monde affiche un choix artistique diversifié conjuguant le grand répertoire sacré d'Occident et les traditions musicales sacrées et populaires du monde entier. L'abbatiale, à l'acoustique unique accueille des artistes de renommée internationale qui invitent le public à un fantastique voyage, à la découverte de chants, danses et rythmes d'ailleurs!

Heritage

Abondance (France – Auvergne-Rhône-Alpes) : découverte virtuelle des charpentes du monastère

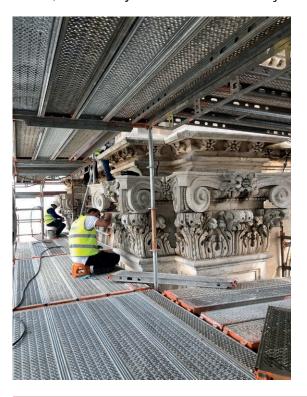


Leur accès est exceptionnellement possible lors de visites thématiques ou à l'occasion des Journées du Patrimoine. Désormais, une vidéo offre au visiteur la possibilité de franchir virtuellement les portes de l'inaccessible. Il pourra ainsi gravir les 44 marches qui conduisent sous les charpentes du monastère, ausculter l'ossature de ce majestueux monument pour en cerner toutes les évolutions et profiter de ce moment privilégié pour apprécier les diverses interventions de restauration et consolidation. Cette vidéo, réalisée par la société MOUSS Films, a été cofinancée par la communauté de communes pays d'Evian - vallée d'Abondance, et l'Union européenne dans le cadre du projet PACTA du programme Interreg ALCOTRA. Vidéo à découvrir sur les réseaux sociaux, ainsi que sur les sites internet de la Communauté de communes pays d'Evian – vallée d'Abonet de l'Office de dance (<u>www.cc-peva.fr</u>) Tourisme pays d'Evian – vallée d'Abondance (www.hiver.abondance-tourisme.com).

Alcobaça (Portugal – Centro) : Facade of the Monastery : Conservation works

The Directorate General of Cultural Heritage (Ministry of Culture, Portugal) is undertaking conservation and restoration works on the facade of the Monastery of Alcobaça since

last summer. This works, which will be completed in next July, includes the conservation of stone, metallic elements, window frames, construction of plastering and painting, implementation of security measures and improvement of the welcome conditions to visitors, representing an investment of more than seven hundred thousand euros (85% community funds). The cleaning of the stone, witch was completly cover by biological colonization and suffered from several pathologies, made it possible to highlight the richness and quality of the architecture of the church's facade, completly rebuilt at the beginning of the 18th century, especially the seven large sculptures that integrate it, three of them - Saint Mary, Saint Benoit and Saint Bernard – in marble, Italian, ordered by the monks of Alcobaça.



Aulps (France – Auvergne-Rhône-Alpes) : « Que ma voix ne sonne pas qu'aux oreilles des sourds ! »

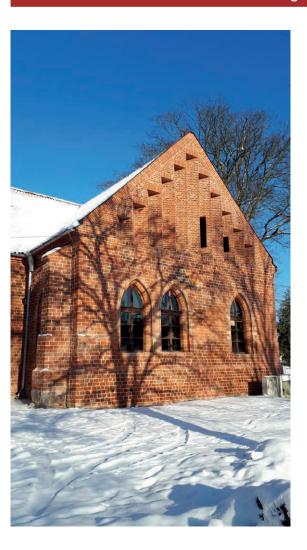
Utinam mea vox non tinniat ad surdas aures! Telle était sa devise latine. La cloche qui depuis 2012 ornait le parvis d'entrée du domaine monastique a été volée au cours du weekend du 11 au 14 décembre. D'un diamètre et d'une hauteur de 50 cm, elle avait été coulée en bronze par Les fonderies Paccard à Annecy pour commémorer les 800 ans de la consécration de l'abbatiale, en 2012. Cette date du 26 mai 2012 devint aussi un symbole : celui de la reconnaissance par les habitants de la vallée de l'importance de leur histoire et de ce patrimoine auxquels ils sont attachés. Nul doute que certains des donateurs avaient également voulu faire en ce geste un acte de



piété. Si les espoirs de retrouver la cloche restent faibles, nous mettrons tout en œuvre pour que le préjudice, lui, soit restauré! Nous ne compterons ni le temps ni les moyens, mais une chose est sûre : un son d'airain retentira de nouveau sur le domaine de l'abbaye...



Bierzwnik (Poland - Western Pomerania) : renovation in eastern and southern wings



The first phase of revitalisation of the cistercian monastery in Bierzwnik has been finished in December 2020. Work involved renovation of elevation in eastern and southern wings of the complex including buildings' gables (pics. 1 and 2). This year our Cistercian



Heritage Protection Association in Bierzwnik has published a calendar with photos of glass objects found during archaeological research done in the former abbey.

Villers (Belgique – Wallonie) : une nouvelle formation a débuté



Malgré les contraintes liées à la crise sanitaire, l'abbaye de Villers accueille à nouveau depuis ce mois de mars de nouvelles sessions de stages, en collaboration avec le Service public de l'emploi et de la formation pour la Région wallonne (Le Forem) et dans le cadre du Fonds Social Européen (FSE). Il



s'agit d'une part d'une formation sur le travail en hauteur, qui allie les compétences des cordistes et celles de métiers du patrimoine. D'autre part une nouvelle formation d'initiation à l'horticulture vient de démarrer. Nature et patrimoine sont en effet les deux faces d'une même identité, celle qu'on retrouve dans tous les sites cisterciens. L'abbaye de Villers avec ses 15 ha de verdure et ses cinq jardins ne fait pas exception à la règle. Bienvenu donc à nos neuf apprentis jardiniers!

People

Clairefontaine (Belgique – Wallonie) : la disparition d'un ami de la Charte



Une bien triste nouvelle. Le lundi 2 novembre dernier, la maladie a enlevé Jean-Pierre Mandy à l'amour de ses proches. Jean-Pierre Mandy était Administrateur délégué des Amis de l'Abbaye Noble de Clairefontaine « Amanoclair ». Il avait réservé à la Charte un superbe accueil lors de l'Assemblée Générale d'avril 2014, pour laquelle il avait mobilisé 50 bénévoles! Nous transmettons nos condoléances sincères à sa famille et à ses amis et avons une pensée très émue pour Jean-Pierre en nous souvenant de toutes ces AG qu'il a si chaleureusement accompagnées, et pas seulement celle de Clairefontaine. Grâce à lui la Charte a découvert ce petit bout de paradis entre Belgique et Grand-Duché, si joliment choyé par Amanoclair. Nous souhaitons bon courage à tous ses amis luxembourgeois, d'état ou de cœur, et leur faisons confiance pour que vive encore longtemps à travers eux l'esprit qu'il y a insufflé. Le Secrétariat exécutif de la Charte.

Clairvaux (France – Grand-Est) : Adieu Jean-François...

« Aux confins de la Bourgogne et de la Champagne, la vieille forêt gauloise couvre toujours,



comme une bure, les collines et les vallées des contreforts du plateau de Langres. Terre de silence ». Voici comment Jean-François Leroux commençait sa monographie de l'abbaye de Clairvaux dans son magnifique livre « Les abbayes cisterciennes » paru en 1998. Il nous a brutalement quittés le 22 février dernier dans sa 87e année. Nous sommes infiniment tristes d'avoir perdu le grand organisateur de Renaissance de l'abbaye de Clairvaux et de la Charte européenne des abbayes et sites cisterciens, mais aussi l'auteur talentueux, le travailleur infatigable et surtout l'ami. Tous ceux qui l'ont connu vous parleront de son intelligence et de sa culture mais aucun n'oubliera de mentionner son humanité et son immense gentillesse. Nous perdons tous un grand homme. Sa famille d'abord, Marie-Ange, ses enfants et ses petits-enfants, mais aussi ses autres familles, la famille cistercienne et la famille claravallienne. Tous le pleurent mais tous vont fidèlement agir pour aller plus avant sur la route qu'il a si bien su nous indiquer. Adieu Jean-François.

Herkenrode (Belgïe – Vlaanderen) : Overlijden van Jean-François Leroux ere- voorzitter Europees Charter

In oktober 2005 bezocht Jean-François, samen met zijn echtgenote, Hasselt en Herkenrode. De bijeenkomst van de Assemblée Générale van 2006 werd voorbereid. Ook was hij aanwezig toen in 2006 het dakornament van de watermolen teruggeplaatst werd (foto van Jean-François en Wim in bijlage). Van 21 tot 23 april vindt de jaarvergadering of Assemblée Générale van het Europees Charter van Cisterciënzerabdijen en -sites plaats op Herkenrode. Er waren meer dan 100 aanwezigen uit verschillende Europese landen. Herkenrode plaatste een mijlpaal in de « Europese » groei van het Charter en pleitte voor het culturele





Europa, gebaseerd op de cisterciënzerbeweging in de 12de eeuw. Jean-François Leroux schreef meerdere boeken, één van de voornaamste uitgaven was « Cisterciënzer abdijen, geschiedenis en architectuur ». Het Europees Charter en de wereld van de cisterciënzers verliezen een groot man.

www.irenebien.be - www.abdijsiteherkenrode.be

Morimondo (Italia - Lombardia): Ricordo di Antonio Codegoni (1940-2021)



© Anna Gloria Berra

Per trent'anni Antonio Codegoni è stato una presenza significativa e un punto di riferimento per l'abbazia di Morimondo. Un operatore didattico museale sempre disponibile con visitatori piccoli e grandi, gruppi organizzati, fedeli e semplici turisti. Sapeva illustrare la spiritualità cistercense, raccontare la storia dell'abbazia, far conoscere le sue bellezze e svelarne i segreti, complice la sua passione

per la storia e per l'arte, che coltivava anche come apprezzato pittore. Attento che tutto fosse predisposto correttamente per i laboratori didattici, che le prenotazioni delle visite fossero registrate in segreteria in modo accurato, ma anche pronto, in prima persona, a svolgere tutti quei lavori umili, che poco si notano ma sono fondamentali per il buon andamento di un antico complesso monumentale come quello di Morimondo e del suo Museo. Ora Morimondo è certamente più povera. La notizia della sua scomparsa, il 22 febbraio scorso, ha lasciato grande tristezza negli amici e nelle persone che lo conoscevano. E in tanti, infatti, hanno voluto partecipare ai funerali officiati mercoledì 24 febbraio nella "sua" abbazia dal parroco di Morimondo don Giancarlo Sala e dal decano di Abbiategrasso don Piercarlo Fizzotti, prima della sua sepoltura nel cimitero del paese natale di Besate. Paolo Mira. Conservatore del Museo dell'Abbazia di Morimondo.

Products

Noirlac (France – Centre-Val-de-Loire) L'abbaye de Noirlac rouvre sa boutique



© Abbaye de Noirlac

A compter du 1er avril, chaque jour du mercredi au dimanche de 14h à 18h. Elle propose livres et ouvrages autour des arts, de l'histoire, de l'architecture, du bocage, des jardins, de Gilles Clément leur concepteur, des livres pour enfants, CD des artistes se produisant ou enregistrant à l'abbaye, produits gourmands, vins et bières, matériel de calligraphie et produits locaux. Découvrez également le miel issu des ruches de Noirlac.

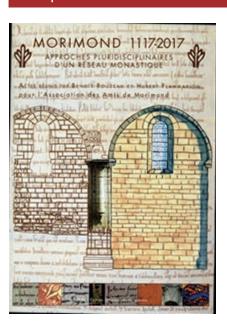


Publications

Léoncel (France – Auvergne-Rhône-Alpes) : Réédition: Vercors terre monastique et canoniale

Le Cahier de Léoncel n° 11 avait été publié en 1995 en collaboration avec le Parc Naturel Régional du Vercors. Abordant la présence des moines et chanoines réguliers dans l'ensemble du massif, cette synthèse est épuisée depuis quelques temps. Nous en proposons une réédition, dans un format harmonisé avec le reste de la collection. Cette nouvelle édition est l'occasion d'intégrer des corrections significatives, proposées par Michel Wullschleger. https://www.les-amisde-leoncel.com/

Morimond (France – Grand-Est) : Actes du colloque 2017

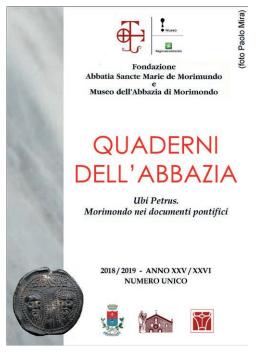


Lors des 900 ans de Morimond (1117-2017), un colloque a eu lieu à Langres et à Chaumont. Les actes de ce colloque 2017 viennent d'être publiés : un magnifique ouvrage de 500 pages, regroupant les conférences de 24 intervenants, rassemblés par Benoit Rouzeau et Hubert Flammarion. Une avancée remarquable dans la connaissance du monde cistercien et qui fera date : « Approches pluridisciplinaires d'un réseau monastique ». Cet ouvrage est vendu au prix de 30 euros. Ce livre pèse 1,8 kg et l'envoi postal grève le prix de 10 euros pour un envoi en France Métropolitaine. Vous pouvez acheter cet ouvrage en adressant une demande à Jeanne Frizac (<u>jeanne.frizac@gmail.com)</u> - 03.25.01.16.84- 2, rue église Gonaincourt 52150 Bourmont. Deux moyens de

paiement pour ces 40 euros :

- soit par virement (avec une mention « achat actes colloque 2017 ») vers IBAN « Amis de Morimond » FR76-1100-6001-0045-0484-2100-119 (BIC = AGRIFRPP810)
- soit par chèque au nom des « Amis de Morimond » à adresser par voie postale.
 Site des amis de l'abbaye de Morimond : www.abbaye-morimond.org

Morimondo (Italia - Lombardia) : Pubblicazioni: Nuovo numero di "Quaderni dell'Abbazia"



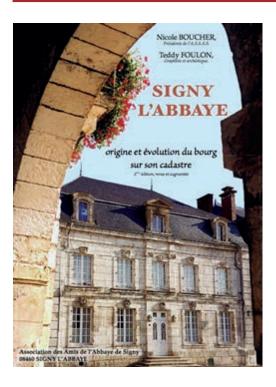
© Paolo Mira

Il Museo dell'Abbazia di Morimondo ha pubblicato da pochi giorni un nuovo numero monografico della rivista "Quaderni dell'Abbazia" (anno 2018/2019 – XXV/XXVI), dal titolo Ubi Petrus. Morimondo nei documenti pontifici. Il volume raccoglie i testi relativi alla mostra tenutasi nella sala capitolare nell'ottobre 2016, durante la quale sono state presentate al pubblico tre pergamene pontificie, un tempo presenti nel tabularium dell'abbazia e oggi conservate presso l'Archivio di Stato di Milano. In particolare si tratta di Bolle emanate da Alessandro III nel 1179, da Clemente III nel 1188 e da Innocenzo III nel 1200. Oltre alla riproduzione dei pannelli didattici della mostra viene presentato un primo elenco di documenti papali, curato da Paolo Mira, dal quale si evince la grande attenzione che nei secoli i pontefici romani hanno avuto nei confronti del cenobio di Morimondo, concedendo privilegi e rinnovando concessioni e immunità. Segue uno studio di Mauro Loi sulla figura di papa Alessandro III. A chiudere la rivista la crona-



ca delle Giornate di studio morimondesi del 2016, 2018 e 2019 e due interessanti contributi di Mario Comincini sui due edifici dedicati a Sant'Ambrogio a Rosate e su Leonardo da Vinci e le vigne di Vigevano. Per informazioni e prenotazioni: fondazione@abbaziamorimondo.it Paolo Mira. Conservatore del Museo dell'Abbazia di Morimondo

Signy (France – Grand-Est) : origine et évolution du bourg sur son cadastre



N. Boucher et T. Foulon « SIGNY l'ABBAYE, origine et évolution du bourg sur son cadastre ». 2ème édition, revue et augmentée. Profitant du confinement de la crise sanitaire, Nicole Boucher et Teddy Foulon ont fait une remise à jour complète de cet ouvrage épuisé en présentant l'avancée de recherches particulièrement fructueuses : localisation de la grand façade 18e s. de l'abbaye, et avec elle, de l'ensemble des bâtiments... ainsi que du lieu de sépulture de Guillaume de Saint-Thierry! Cet ouvrage paraîtra fin mars, événement qui doit redonner tout son intérêt à Signy.

Varia

Maubuisson (France – Île-de-France) : l'Abbaye de Maubuisson : lieu patrimonial et lieu de vie singulier

L'Abbaye de Maubuisson est parvenue jusqu'à nous comme l'une des deux abbayes cisterciennes du Val d'Oise que nous ont léguées Blanche de Castille et saint Louis. Son histoire singulière nécessite de lui dessiner un



© CDVO Catherine Brossais

futur à la hauteur : celle d'un patrimoine vivant et à vivre conjuguant passé, présent et avenir, patrimoine culturel, patrimoine économique et patrimoine naturel. Une vision ambitieuse de la fonction contemporaine du Département du Val d'Oise. Cité monastique pendant cinq siècles, puis hôpital militaire, entrepôts agricoles, carrière de pierres pendant un siècle, l'abbaye continue sa mue comme un vivier de la création. Une vision urbanistique préside aux choix de développement et d'aménagement, privilégiant les usages contemporains afin d'assurer à la fois la conservation du lieu et la redéfinition de ses fonctions dans la société du 21e siècle. Le patrimoine bâti lors de sa construction a été conçu et érigé pour des usages fonctionnels comme dormir, boire, manger, travailler et protéger. Mais l'Abbaye de Maubuisson a une dimension symbolique forte d'affirmation, d'incarnation et de représentation. Ce lieu patrimonial et singulier est lieu de vie, assurant ainsi son évolution et sa conservation. En plus d'être un site qui se visite et se contemple, l'Abbaye de Maubuisson accueille en résidence artistes et créateurs d'entreprise. Ici, on crée et on partage, on transmet à tous les publics via la médiation. Les espaces sont prévus pour être privatisés et partagés, destinés au transfert d'expériences. Les pierres disparues sont autant de pistes créatives laissées au cerveau des visiteurs et des artistes.

Maubuisson (France – Île-de-France) : L'Abbaye de Maubuisson : une valorisation du patrimoine vivant et culturel

L'ambition de l'Abbaye de Maubuisson est d'assurer conjointement et indissociablement la préservation et la valorisation du patrimoine vivant et culturel, considérés comme interdépendants et exigeant une prise en compte mutuelle de leur nécessaire conservation. Avec une vision aussi iconoclaste du patrimoine, Maubuisson s'envisage comme un





© CDVO Catherine Brossais

espace contemporain dans lequel le choix de la mixité des activités (artistiques, culturelles, économiques, touristiques) et des publics guide les priorités d'aménagement. D'ailleurs aussi, toute intervention est conduite avec le souci de l'innovation dans les domaines du design et du numérique notamment, et dans le respect de l'histoire des lieux. Depuis 2019, la mise à disposition progressive d'espaces de travail modernes et confortables pour les artistes en résidence, les scolaires et les entreprises dote l'abbaye d'espaces d'accueil spécifiques à la création. Le développement continu depuis plusieurs années des activités culturelles et artistiques, de la programmation d'expositions monographiques et collectives, de l'accueil d'artistes en résidence font de l'Abbaye le « fer de lance » de l'ambition du Département de donner vie à une vision performante et audacieuse du patrimoine au service du développement territorial et privilégiant l'accueil de tous types de publics. Les partenariats se développent au niveau national (ES-SEC, Paris Seine, ENSAPC) comme international (Villa Kujoyama à Kyoto). Les connexions se créent à l'Abbaye de Maubuisson.

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg): Kultur und Ruhe tanken – Das Kloster Maulbronn empfängt wieder Besucher

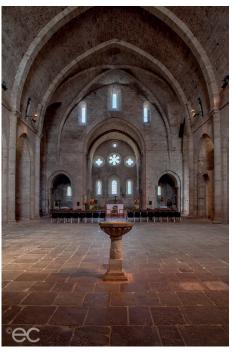
Seit Freitag, dem 12. März 2021 hat das UNESCO-Weltkulturdenkmal Kloster Maulbronn seine Tore wieder für den Besucherverkehr geöffnet. Die Wiedereröffnung bezieht sich ausschließlich auf Individualbesucherinnen und -besucher. Führungen sind derzeit wegen des Distanzgebotes noch nicht möglich – und ebenso wenig Gruppenbuchungen. Das große Kloster, das die Zisterzienser vor über acht Jahrhunderten gründeten, bietet mit seinen breiten Gängen und großzügigen Räumen genug Platz, dass die Besucherinnen und Besucher bei ihrem selbstständigen Rundgang Abstand halten können. Vom

Team der Klosterverwaltung wird allerdings der Weg durchs Monument so organisiert, dass sich alle auf einer Einbahnstraße durch die Klausur bewegen: So werden Kreuzungen und Begegnungen vermieden. Bei dem Besuch des Klosters gelten die üblichen Auflagen der gültigen Corona-Verordnungen des Landes Baden-Württemberg. Es gibt eine strikte Pflicht zum Tragen von Mund-Nasen-Bedeckungen (medizinischen Masken oder FFP2 Masken). Der Mindestabstand von 1,5 Metern muss gehalten werden. Außerdem ist die Aufnahme der Kontaktdaten erforderlich. www.kloster-maulbronn.de



© Petra Mohr, SSG

Sylvanès (France – Occitanie) : de pierre et de son, un lieu chargé d'histoire



© Emidio Castri

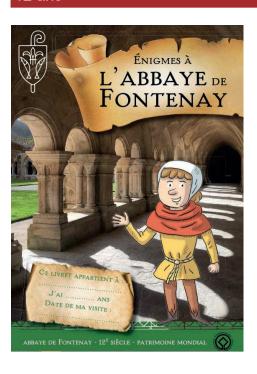
Située dans l'Aveyron, au cœur de la forêt, l'abbaye de Sylvanès est l'un des plus beaux



témoignages d'architecture cistercienne. La règle de l'ordre de Cîteaux, dictée par son fondateur Bernard de Clairvaux, impose aux constructions religieuses « la simplicité dans toutes les versions de l'art ». Aujourd'hui, on peut encore admirer la sobriété mêlée de puissance des formes de la salle capitulaire, de l'unique galerie restante du cloître, du scriptorium et de l'église abbatiale, aux proportions étonnantes. La voûte de cette dernière est construite en tuf, une pierre légère et poreuse qui a la particularité d'absorber l'écho, offrant à l'édifice une résonnance étudiée pour le chant grégorien, pratiqué jadis par les moines. C'est donc dans une continuité naturelle pour cette tradition vocale que l'Abbaye a, depuis plus de 40 ans, placé le chant au cœur de son projet artistique. Elle est, via le réseau des Centres culturels de rencontre (CCR), un lieu de musique et de dialogue des cultures comme en témoigne le Festival de Musiques Sacrées - Musiques du Monde qui se tient chaque été depuis 1978.

Visits

Fontenay (France – Bourgogne-Franche-Comté) : Un livret-jeu pour les enfants de 7 à 12 ans

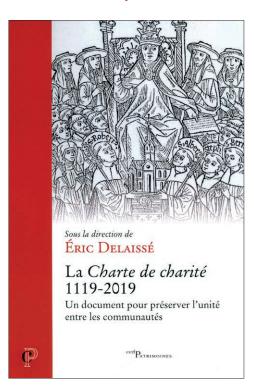


Une nouveauté à découvrir lors de la saison 2021! L'Abbaye de Fontenay propose un livret jeu pour découvrir le site de manière ludique et originale. Qui a volé le morceau de jambon mis de côté pour les malades? Les 7-12 ans en visite à l'abbaye de Fontenay partent à la recherche d'indices pour démasquer le coupable! Chaque énigme leur permet de découvrir l'histoire de ce monument du 12e siècle

inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. « Élémentaire, mon cher... ». Une enquête à mener en famille tout en parcourant le site et les jardins. Disponible gratuitement à l'accueil lors de votre visite. Toutes les informations sur le site internet www.abbayedefontenay.com, par mail : info@abbayedefontenay.com ou par téléphone : 03 80 92 15 00

Also of Interest

Actes du Colloque « La Charte de charite »



Les 16 et 17 octobre 2019, l'ARCCIS avait organisé – en partenariat avec le Collège des Bernardins – un colloque dans le cadre du 9° centenaire de la *Charte de charité*. Les actes





de cette rencontre viennent de paraître aux Éditions du Cerf :

https://www.arccis.org/bibliographiecistercienne/parutions-2020/la-charte-de-charite-1119-2019

Publication de l'ouvrage « Abbayes cisterciennes et Territoires »

Au creux des vallées désertes, des forêts ou des marécages ont été élevés en Bretagne, comme en Europe, des monastères formant aujourd'hui un patrimoine aussi considérable que singulier de 2300 abbayes cisterciennes. Neuf siècles plus tard cet ensemble historique cistercien marque toujours nos territoires d'une empreinte profonde.

Ce thème résume une des préoccupations constantes de l'Association Abbayes Cisterciennes de Bretagne, agissant non seulement pour sauvegarder et valoriser les sites abbatiaux, mais s'attachant à faire de leur histoire et de leur patrimoine un atout majeur dans le développement contemporain des territoires ruraux. Quelle place ces abbayes cisterciennes ont-elles eue à l'origine et au cours de

l'histoire dans la construction des territoires ? Quelle place ont-elles ou peuvent-elles avoir de nos jours et au cours de la présente décennie ?

Les apports et les échanges tant de la part de chercheurs, que d'acteurs ou d'animateurs autour de ces questions, ont été au centre des événements organisés par l'Association Abbayes Cisterciennes de Bretagne et la Charte européenne des Abbayes et Sites cisterciens. Le livre comprend les Actes du colloque de Langonnet - 3 et 4 octobre 2019 « Les cisterciens en Bretagne et leur environnement. Des origines à la Révolution » & les textes introductifs de la Table Ronde lors de l'AG de la Charte (Timadeuc – 5 octobre 2019). 288 pages. 16,0 x 24,0 cm. 9,90 € + port, soit 17 €. Commande à transmettre à l'adresse suivante accompagnée d'un chèque à l'attention de l'ACB : Association Abbayes Cisterciennes de Bretagne - Abbaye de Timadeuc - 56580 Bréhan ou par courriel à cisterbretagne@laposte.net et virement à l'ACB : Crédit Mutuel de Bretagne — IBAN : FR76 1558 9569 3105 2554 3874 044 — BIC : CMBRFR2BARK